

كِلَا كِلْتَا

Both

كِلَا کا معنی ہے: وہ دونوں۔ مؤنث کے لیے اس کا صیغہ "کِلْتَا" ہے یہ دونوں ہمیشہ مضاف ہو کر استعمال ہوتے ہیں اور مضاف الیہ ہمیشہ مثنیٰ ہوگا، جیسے:

Kila means "both" and its feminine is *Kiltaa*. These are always *mudaf*, and the *mudaf ilaihi* is a *dule*, e.g;

Both the students are in the library

كِلَا الطَّالِبِينَ فِي الْمَكْتَبَةِ
دونوں طالب علم کتب خانے میں ہیں۔

Both the cars are in front of the house.

كِلْتَا السَّيَّارَتَيْنِ أَمَامَ الْبَيْتِ
دونوں کاریں گھر کے سامنے ہیں۔

کِلَا اور کِلْتَا کو مفرد اسم کی طرح استعمال کیا جاتا ہے، لہذا اس کی خبر بھی مفرد ہوگی، جیسے:

Kila and *Kiltaa* are treated as singular words, so their predicate is singular, e.g.

Both the students have passed out. (Not: تَخْرُجًا)

كِلَا الطَّالِبِينَ تَخْرُجُ
دونوں طالب علم فارغ ہو گئے ہیں۔

Both the students have passed out. (Not: تَخْرُجًا)

كِلَا الطَّالِبِينَ تَخْرُجُ
دونوں طالب علم فارغ ہو گئے ہیں۔

Both the students have passed out. (Not: تَخْرُجًا)

كِلْتَا السَّاعَتَيْنِ جَمِيلَةٌ
دونوں گھڑیاں خوبصورت ہیں۔

﴿كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا﴾ (الکھف: 33)

دونوں باغوں نے اپنی پیداوار دی۔

Each of those two gardens brought forth its produce.

اگر کِلَا اور کِلْتَا کا مضاف الیہ اسم ظاہر ہو تو نصب اور جر کی صورت میں ان میں کوئی تبدیلی نہیں ہوگی، اس صورت میں اعرابی حالت تقدیری ہوگی۔ جیسے:

Kila and *Kiltaa* remain unchanged in *nasab* and *jar* cases if the *mudaf ilahi* is a noun e.g.

I know both the men. أعْرِفُ كِلَا الرَّجُلَيْنِ میں دونوں آدمیوں کو جانتا ہوں۔

أَعْرِفُ: فعل مضارع مرفوع بضممة ، كِلَا: مفعول به فتحة المقدره وهو مضاف ،

الرَّجُلَيْنِ: مضاف إليه مجرور بالياء

I looked for both the men. بَحِثْتُ عَنِ كِلَا الرَّجُلَيْنِ میں نے دونوں آدمیوں کو تلاش کیا۔

بَحِثْتُ: فعل فعل ماض معلوم و تاء ضمير فاعل ، عَنِ: حرف جر ، كِلَا: اسم مجرور كسرة المقدره وهو مضاف ،

الرَّجُلَيْنِ: مضاف إليه مجرور بالياء

ليكن مضاف اليه اكر اسم ضمير هو توثني كى طرح ان كا "الف" بهي "ي" سے بدل جائے گا، جيسے:

But they are declined like the *dule*, if the *mudaf ilahi* is pronoun. e.g.

I saw both of them. رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا میں نے ان دونوں کو دیکھا۔

رَأَيْتُ: فعل فعل ماض معلوم و تاء ضمير فاعل ، كِلَيْ: منصوب بالياء لأنه مثنى و هو مضاف، هُما:

ضمير مضاف إليه

Whom did you ask Zainab or Aminah? مَنْ سَأَلْتُ؟ زَيْنَبَ أَمْ أَمِنَةَ؟ تم نے کس سے دریافت کیا؟ زینب سے یا آمنہ سے؟

I asked both of them. سَأَلْتُ كِلْتَيْهِمَا میں نے ان دونوں سے دریافت کیا۔

سَأَلْتُ: فعل فعل ماض معلوم و تاء ضمير فاعل ، كِلْتَيْ: منصوب بالياء لأنه مثنى و هو مضاف،

هُما: ضمير مضاف إليه

In the same way, I looked for both of them. بَحِثْتُ عَنِ كِلَيْهِمَا / كِلْتَيْهِمَا میں نے ان دونوں کو تلاش کیا۔

بَحِثْتُ: فعل فعل ماض معلوم و تاء ضمير فاعل ، عَنِ: حرف جر ، كِلَيْ و كِلْتَيْ: اسم مجرور بالياء لأنه مثنى

و هو مضاف، هُما: ضمير مضاف إليه